

港樂  
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



# The *Haydn* CREATION

*The* **MACALLAN**  
*Bravo Series*  
*From Classical to Musical*

海頓《創世紀》  
英語演唱 SUNG IN ENGLISH

A FORTNIGHT OF SPECTACULARS, FROM CLASSICAL ORATORIO BY  
HAYDN TO BROADWAY MUSICALS

22 & 23-5-2015

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳

HONG KONG CULTURAL CENTRE CONCERT HALL

\$480 \$320 \$220 \$140

\$240 \$160 \$110 \$70\*

BRETT WEYMARK  
CONDUCTOR

SARA MACLIVER  
SOPRANO

TOBY SPENCE  
TENOR

ANDREW FOSTER-WILLIAMS  
BASS

HONG KONG PHILHARMONIC CHORUS

贊助 Sponsored by



香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助・香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

梵志登 Jaap van Zweden  
音樂總監 Music Director

節目  
PROGRAMME

海頓  
HAYDN

《創世紀》(英語演唱)  
The Creation (sung in English)

香港管弦樂團及合唱團將與國際著名歌唱家聯手、在韋邁克指揮下呈獻海頓的神劇鉅著《創世紀》。海頓將聖經創造世界的故事譜曲，從混沌初開到亞當與夏娃，以至最後的「阿孟」，處處精彩，更能讓聽眾一瞥十八世紀的人文面貌。不少人認為海頓所寫的合唱作品中，以《創世紀》成就最高，聆聽這作品實為不可多得的體驗。

"And there was... LIGHT!" When Haydn chose to write an oratorio about the story of the Creation, he made sure it was full of charm, good humour and 18th-Century humanity, from the first crawling worm to Adam and Eve's delighted stroll through the Garden of Eden. The HK Phil Chorus is joined by an international cast and Brett Weymark to perform one of the most delightful choral works ever penned.



Brett Weymark  
指揮 conductor

- 悉尼愛樂合唱團指揮兼音樂總監
- 曾為世界知名的指揮家擔任合唱指導，包括麥嘉理斯爵士、杜托華及力圖爵士等等
- 曾帶領悉尼愛樂合唱團前往倫敦參演BBC逍遙音樂會
- Conductor and Music Director of the Sydney Philharmonia Choirs
- Prepared the choirs for noted conductors including Sir Charles Mackerras, Charles Dutoit and Sir Simon Rattle
- Introduced the Sydney Philharmonia Choirs to the BBC Proms



Sara Macliver  
女高音 soprano

- 澳洲最炙手可熱的女高音之一，曾為戴安娜王妃演唱，以及與艾度·迪華特演出馬勒四
- 著名神劇唱碟包括佛瑞的安魂曲、奧爾夫的《布蘭詩歌》及韓德爾的《彌賽亞》
- 獲西澳洲大學頒授榮譽博士學位以表揚其歌唱事業的成就
- One of Australia's most popular and versatile sopranos. Notable performances include singing in presence of Princess Diana, and the Mahler 4 performance with Edo de Waart
- Notable oratorio recordings includes Fauré's Requiem, Orff's *Carmina Burana* and Handel's *Messiah*
- Awarded with an honorary doctorate from the University of Western Australia in recognition of her services to singing



Toby Spence  
男高音 tenor

- 於紐約大都會歌劇院、維也納劇院、倫敦科芬園皇家歌劇院等國際歌劇殿堂亮相
- 曾與歷圖爵士、格吉耶夫、戴維斯爵士等享負盛名的指揮家合作
- Sung at the Metropolitan Opera, Theatre an der Wien, Royal Opera House and many more prestigious opera houses
- Worked with Simon Rattle, Valery Gergiev, Sir Colin Davis and many more world-class conductors



Andrew Foster-Williams  
男中音 baritone

- 曾與紐約愛樂、薩爾斯堡莫扎特音樂學院樂團、倫敦交響樂團等合作演出神劇
- 歌劇演出包括與北歌劇院演出華格納《指環》，以及與維也納劇院演出布列頓《彼得·格林姆斯》
- Worked with the New York Philharmonic, Salzburg Mozarteum Orchestra, London Symphony Orchestra and more on oratorio performances
- Opera engagements include *Ring Cycle* with Opera North, *Peter Grimes* with Theater an der Wien and more

7:15pm 免費音樂會前講座 Free Pre-concert Talks

信用卡購票 Credit Card Booking 2111 5999 [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk) | 票務查詢 Ticketing Enquiries 3761 6661 | 節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

\*全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用）\*Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disabilities and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers) | 青少年聽眾計劃：會員45折、同行成人9折（每種折扣只限兩張）Young Audience Scheme members: 55% off; accompanying adults - 10% off (max. 2 tickets per discount category) | 港樂會員 85折 Club Bravo members: 15% off | 團體優惠（只限正價門票）：10-19張9折、20張或以上8折 Group Booking (standard tickets only): 10% off 10-19 tickets; 20% off 20+ tickets 其他折扣優惠及視線受阻座位資訊請參閱港樂網頁 Refer to [www.hkphil.org](http://www.hkphil.org) for other discount schemes and list of seats with restricted sightlines | 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利 Programme and artists are subject to change without notice or refund | 遲到人士可能不獲進場 Latecomers may not be admitted | 招待六歲或以上人士 For ages 6 or above | 音樂會長約2小時，包括一節中場休息 Concerts run for approx. 2 hours including 1 interval



追蹤港樂  
Follow the HK Phil on



現於城市售票網發售  
Available at URBTIX now

[www.hkphil.org](http://www.hkphil.org)